



Contents

02	EDITOR'S NOTE	10	Togo ;Inside and Out
03/04	VOLUNTEER ARTICLE Mon séjour à COR	11	PAPILLON FOOTBALL CLUB
05	UPCOMING VOLUNTEER CORNER	12/13	SOCIAL MEDIA LINK
06	VOLUNTEER ARTICLE Mission en Afrique de l'ouest	14	PHOTO PAGE
07	HOST FAMILY	15	STAFF AND VOLUNTEER CONTACT LIST
08	Social event	16	VOLUNTEERS IN TOGO
09	Feature / New Staff	17	MOTS DE FIN

EDITOR'S NOTE

Chers lecteurs,

Je suis heureux de vous présenter la 14e édition de la newsletter de Projects Abroad Togo de Mars 2011.

Ce bulletin vise avant tout à informer nos futurs volontaires des réalités socioculturelles et humaines de notre pays le Togo, et à donner des nouvelles du terrain à nos anciens volontaires.

27 Avril 1960 - 27 Avril 2011 ; Voici bientôt 51 ans que notre chère patrie est indépendante. Je voudrais cependant dire à nos chers lecteurs de se joindre au peuple togolais dans la même intention pour célébrer cette fête.

En prélude à la semaine nationale des volontaires qui aura lieu dans le mois d'avril, le staff du Togo souhaite bien des choses à tous les volontaires de Projects Abroad du monde entier.

Par ailleurs le staff vous invite à rejoindre son groupe officiel de Face book pour avoir plus d'infos sur le travail des volontaires dans notre pays.

J'espère que vous n'hésitez pas à nous joindre en grand nombre à Projects Abroad pour une expérience mémorable et enrichissante dans l'un de nos divers projets dans le monde.

Quoi que vous décidiez, nous, l'équipe, sommes là pour vous conseiller et vous soutenir avant, pendant et après votre séjour chez nous.

Soyez tous les bienvenus!

Sam

VOLUNTEER ARTICLE

MON SEJOUR A COR

D'Amélie DUBOIS volontaire française durée de séjour 1 mois.

Je suis arrivée à Lomé afin de travailler cinq semaines dans un orphelinat. J'ai été placée dans un centre nommé COR (Centre d'Orphelinat la renaissance).



Il accueille 40 enfants allant d'un an et demi à 22 ans. Le centre est tenu par la sœur Jocelyne, Komi, l'assistance sociale, Patience la cuisinière et Davi la nourrice.

Lorsque je suis arrivée pour mon premier jour de travail, j'ai été choquée par le manque d'hygiène et les conditions de vie difficiles de ces enfants.

Il n'y a pas d'eau courante, les enfants doivent aller chercher l'eau dans des bidons à 300 m de l'orphelinat.

Avec cette eau, ils se douchent dans des seaux, font la vaisselle et lavent les plus petits. Il y a seulement 5 chambres pour ces enfants.

Dans chaque pièce, la pièce est scindée en deux et il y a 2 lits superposés. Les enfants dorment parfois à trois dans le même lit. Les plus petits (3) ont leurs propres lits de bébé. Il y a trois douches et deux WC.

Cependant, ces enfants paraissent heureux ; Ils chantent souvent et dansent beaucoup, ils sont adorables et ne demandent qu'à ce qu'on s'occupe d'eux. Mon travail consiste notamment à accompagner les enfants à l'école et à aller les récupérer.

La journée commence alors à 6h30. Je les accompagne à pied à l'école. Lorsque je suis de retour à l'orphelinat, je fais la vaisselle puis la douche des plus petits.

Après un coup de balai, je fais des activités avec les plus petits qui restent au centre puis à 11h je retourne à l'école.

A midi, les enfants retournent pour manger et ils repartent vers 13h30 pour l'école. Les après-midis sont calmes ; Les petits font la sieste.



Les mercredis et vendredis après-midi les enfants n'ont pas cours. Pendant ce temps, nous faisons des jeux de lecture, de peinture et surtout des dessins. Les enfants sont très contents de jouer ou de dessiner.

La suite de l'article



Un samedi, j'avais organisé une sortie à la plage. Nous avons pris un bus que j'avais loué pour les enfants et nous adultes, nous sommes allés avec la sœur et son chauffeur en voiture.

A la plage, nous avons déjeuné ; La cuisinière et la nourrice avaient préparé une salade composée puis du riz avec du poulet. (Nous avons été au marché la veille).

Une fois le repas fini, les enfants sont allés jouer puis nous sommes allés nous baigner. Quel bonheur de lire cette joie sur le visage des enfants. Ils voulaient qu'ont leur fasse faire la planche.

Nous sommes restés 3h dans l'eau puis nous sommes rentrés au centre. C'était une agréable journée et un merveilleux souvenir pour tout le monde. Les enfants sont adorables et très attachants.

Il y a énormément de chose à faire pour améliorer leurs conditions de vie. En un mois, il est difficile de tout faire.

Ces enfants ont besoins d'habits et de chaussures ; Il est important que les volontaires viennent aider cet orphelinat. Les enfants et le personnel en ont vraiment besoin.

J'ai passé 5 semaines inoubliables avec de très bons moments aux cotés de ces enfants qui chantent et dansent tout le temps.

Il m'a été très difficile de dire au revoir à tout ce petit monde...

UPCOMING VOLUNTEER CORNER

New volunteer

Hi,



My name is Iain and I will be coming to Togo between 5th September and 4th October this year to undertake a volunteer placement in Nursing.

I'm 26 years old, from Edinburgh in Scotland, UK, and have worked as a qualified nurse here for two and a half years.

I have always wanted to work in a developing country or perhaps to work for a company such as the Red Cross or Medicins Sans Frontiers in the future and therefore I decided to get some experience to see how I felt about it.

I chose Togo after much deliberation over the Projects Abroad website because of how the local lifestyle was reported by other volunteers which appealed to me and also because I have been saying for months that I need to practice my French more (or at all!) and I felt

this would give me a goal to work towards in doing that too.

As for previous experiences...well my only experience of Africa has been a 10-day holiday in a tourist resort on the Red Sea coast in Egypt and I have only had two short periods (3-5 days) in France to practice my French with native speakers.

I think you'll agree that I should be preparing myself for a bit of culture shock on arrival.

On top of this, I should point out that outside in Edinburgh, at present, the winds are at 70 mph and the temperature is hovering around 5 degrees Celsius.

This is my native environment and so the I am going to have to adapt to the heat and humidity, and being fair skinned I'll need to make sure I have plenty of sunscreen!

I look forward to seeing you soon, quand mon francais est plus meilleur!
A Bientot!

VOLUNTEER ARTICLE

PREMIERE MISSION HUMANITAIRE EN AFRIQUE DE L'OUEST.

De Michèle Le Quément volontaire français à REMAR. Durée de séjour 1 mois.



Pour cette première mission humanitaire au Togo, dans ce petit orphelinat REMAR, je ne fus pas surprise de l'état économique difficile du pays et de ses habitants que je connaissais avant de venir.

Mais je fus quand même très frappée de l'état de dénuement dans lequel vivent les enfants de cet orphelinat.

Donc tout ce que l'on peut leur apporter en tant que volontaire humanitaire, aussi qu'à l'équipe qui s'en occupe toute l'année, représente bien plus qu'une amélioration de leur quotidien.

Les tâches ménagères (avec les moyens de bord) les petits achats ou équipements de base (qui pour nous ne représentent souvent que quelques euros !)

Les soins basiques ou l'achat de médicaments pour traiter une crise de paludisme ; Ou encore un peu de viande ou de poisson dans leur assiette de temps en temps ;

Mais aussi, beaucoup de tendresse et de câlins ! Outre le sentiment d'avoir été utile pendant cette mission, c'est toute l'affection et les sourires de ces enfants qui justifient pleinement que cette mission à été enrichissante pour moi.



HOST FAMILY

FAMILLE AKITANI Bob



Je suis madame AKITANI – Bob, Togolaise demeurant à Lomé quartier Soviépié.

Je suis mère de trois enfants dont un garçon et deux filles qui sont tous mariés.

Présentement, je vis avec un de mes petits fils et trois assistantes de maison. Je suis maman d'accueil depuis deux ans et je suis heureuse de recevoir les volontaires dans ma famille pour échanger avec eux des valeurs culturelles.

Aussi la présence des volontaires aide beaucoup mon petit fils à améliorer sa façon de parler l'anglais et le français.

Je tiens à dire un grand merci à tous les volontaires qui viennent aider au développement de nos différentes structures.

Mes remerciements vont également à Projects Abroad pour le grand travail qu'elle organise afin de contribuer au développement de nos pays en développement.

Pour les futurs volontaires, je vous souhaite la bienvenue au Togo et plus précisément dans ma famille.



SOCIAL EVENT

UNE SOIREE CULTURELLE AU BUREAU



Originnaire de l'Afrique de l'ouest, le djembé est un instrument de musique dont le rythme attire plus d'un.

Le Lundi 21 Février 2011, nous avons organisé dans les locaux de Projects Abroad à Lomé une séance de percussions auquel bon nombre de volontaires ont pris part ; ceci afin de donner la chance aux volontaires désireux de découvrir notre culture de se familiariser avec cet

instrument de musique qui reste indispensable dans la musique togolaise.

Tout a commencé dans l'après midi à 16 heures avec des chansons togolaises aux sons des djembés et des battements de mains des volontaires pour amener les uns et les autres lentement mais sûrement dans le rythme culturel togolais.

Après une heure environ de chant et de danse, c'est alors le tour des volontaires de se familiariser avec cet instrument qui les a fait voyager dans un monde culturel différent du leur.

Bien que ceci soit leur première initiation au djembé, les nouveaux initiés que sont nos volontaires ont fait un travail dynamique et louable. A la fin de la séance, tout le monde est rentré joyeux.



FEATURE

NEW STAFF



My name is Kutowogbe Martin and I'm Togolese. I studied medicine at Dakar University in 1980 and graduated from Boston University In 1992.

I have worked at many of our hospitals in Togo and was the director of health settings of the ministry of health in Togo until my retirement in 2006.

Recently, I've joined Projects Abroad as a medical coordinator and I'm happy to join the Togo team in order to work together with the staff to develop the medical project in our country.

As an experienced doctor, I will be happy to meet and share ideas with the future medical volunteers wishing to select Togo for their medical project.

In addition to volunteers work in the hospitals, I will organise some medical workshops that will help them to ask questions and learn about malaria, AIDS, children and maternal care, and other tropical diseases and other matters the volunteers would like to know about.

I hope you will come in great numbers to our country through Projects Abroad for a better experience.

Togo, Inside & Out

LES NANA BENZ DU TOGO



Les célèbres femmes d'affaire du Togo, appelées NANA BENZ, spécialisées dans la vente de pagnes, sont en difficulté financière.

Cette situation est due à la récession économique en Afrique de l'ouest, la crise socio-politique que traverse le Togo depuis le début des années 1990, la dévaluation du franc CFA en 1994 et la dégradation du pouvoir d'achat des populations.

La situation a été aggravée par la mise sur le marché de tissus-pagnes de contrefaçon et la

concurrence déloyale.

«La situation est insoutenable aujourd'hui et on s'en sort difficilement», se plaint Essi AKameti, revendeuse de pagne au grand marché de Lomé.

Les NANA BENZ proposent en exclusivité des pagnes ou tissus imprimés fabriqués en Hollande, appelés «Super Wax» et un autre dénommé «Wax hollandais».

La demi-pièce de 4,50 mètres de super wax est vendue à 45 000 francs CFA et celle du Wax hollandais à 30.000 FCFA tandis que les imitations de ces deux produits sont vendues par les contrefacteurs entre 5 000 et 15 000 FCFA.

Les NANA BENZ représentaient par le passé une puissance économique. Elles ont été les toutes premières à introduire les grosses cylindrées allemandes Mercedes Benz au Togo à un moment où l'État togolais ne disposait pas encore de ces genres de voitures dans son parc automobile.

"Nos mères étaient incontournables sur le plan économique» puisque leurs chiffres d'affaires se comptaient en milliards, se rappelle Lawami Esso.

Beaucoup de revendeuses de la nouvelle génération appelées les Nanettes ou petites NANA sont déçues par les difficultés du moment.

«La vente de tissus pagnes est un héritage mais vu que les affaires ne bougent plus comme avant, je fais des choses parallèles comme la quincaillerie qui marche bien, de même que l'importation d'huiles alimentaires», raconte, nostalgique, Essi Akameti.



Project Update

PAPILLON FOOTBALL CLUB



Dans le souci de donner aux enfants une bonne éducation en football, nous avons jugé bon de mettre en place un centre de formation dénommé « Centre de Formation Papillon » (C F P).

Afin de mieux gérer et de mieux contrôler l'évolution des enfants, nous avons jugé bon d'avoir un effectif réduit.

Cet effectif est de 40 jeunes répartis en deux catégories qui sont les minimes, d'âges compris entre 9 et 11 ans, et les cadets, d'âges compris entre 12 et 14 ans.

Chaque catégorie de jeunes compte un effectif de 20 joueurs.

La catégorie minime est dirigée par Félix et la catégorie cadette est dirigée par Ben.

Ce sont des entraîneurs formés à l'Institut National de la Jeunesse et des Sports du Togo.

Le club sera très content d'accueillir des volontaires de Projects Abroad désireux de venir mettre leurs connaissances au profit de ces jeunes talents de joueurs de Fc Papillon comme l'ont fait Jesse, Amanda et Jon, des volontaires venus respectivement d'Angleterre, de Suède et de Belgique.



SOCIAL MEDIA LINK

Groupe officiel de facebook !

Consultez notre groupe Facebook: [Projects Abroad Togo - Le Groupe Officiel!](#) Il est régulièrement mis à jour avec des photos d'événements sociaux et des nouvelles sur les projets et la ville de Lomé.

Check out our Facebook group: [Projects Abroad Togo - The Official Group!](#) It is regularly updated with photos from Social events and news on the projects and the city of Lomé.

MISCELLANEOUS

Cours d'Ewé

Comme dans la plupart des pays africains, Le Togo est un pays où les prix de presque tous les articles ne sont pas fixes, il est alors important de montrer aux volontaires les quelques mots en Ewé (langue locale du Togo) pouvant les permettre de discuter les prix des articles sur le marché.

Suite du cours d'Ewé

Combien ? / How much ?/ How many ? = Néné yéo? / Néné osè ?

Ehoti nuto = It's too expensive / C'est trop cher

Déhédji vide = Reduce a little bit the price / Réduisez un peu le prix.

Va plé nu = Come and buy / Viens acheter

M'lé sè... = I sell it for ... / Je le vends à ...

Dialogue entre vendeur et acheteur (Practice this conversation with your friend)

Vendeur = Va plé nu

Acheteur = Néné osè ? / Néné yéo ?

Vendeur = M lé sè 2 000 Euros

Acheteur = Ehoti nuto ; Déhédji vidé



Merci pour votre attention ; Ceci met fin au cours de ce mois. J'espère que ces quelques mots vous seront utiles.

PHOTO PAGE



MOTS DE FIN

Nous voici à la fin des informations de ce mois de Mars 2011, j'espère que vous avez bien apprécié ce numéro.

Je compte vous retrouver le mois prochain avec plus d'informations sur les activités de nos volontaires au Togo.

Merci surtout à vous qui ne cessez d'apporter vos contributions pour la réussite de cette newsletter.

Cordialement.